

CHOI KAI YAU COLLEGE
Student Handbook
2021/2022

蔡繼有書院
學生手冊
2021/2022 學年



MESSAGE FROM THE COLLEGE MASTER 院長寄語

I warmly welcome you to Choi Kai Yau College (CKYC) as you begin this new phase of your life journey at the University of Macau!

A College is, of course, much more than its buildings; just as a University is so much more than a place to attend classes, or a place to get a qualification. Much more important will be the new (and old) friends that we meet, the experiences that we share and the community that we will build together.

I hope that you will find CKYC to be a good place for you to explore new interests, hone your skills, broaden your horizons, even challenge your beliefs! That is what College and University are for! Along the way, I hope that you will find your goals in life and your friends for life.

In time, I hope you will look back to your time at CKYC with fondness. Let us begin the adventure to create those treasured memories!

Professor Janny M.Y. LEUNG, Master
Choi Kai Yau College

蔡繼有書院歡迎您！非常高興您在蔡繼有書院開啟您作為大學生的人生新階段！

一間書院，當然不僅僅是提供住宿的空間，正如大學不單單是一個上課的地方，不止是獲得文憑、學歷的地方。在書院裏，不同領域的學者薈萃一堂，師生能夠找到志同道合的朋友，一起切磋琢磨、互勉互勵，建立一個開放共融的團體。

我希望在書院生活中，有很多機會讓您探索新興趣，磨練技能，拓寬視野，甚至反思己見！大學和書院正正就是一個思考人生志向的契機、建立真摯友情的平臺。

您永遠是蔡繼有書院的一份子，希望您畢業後也會懷念在書院的時光。現在讓我們一起創造那些珍貴的回憶！

梁美兒教授
蔡繼有書院院長



College Goal and Theme



Choi Kai Yau College was established in August 2014. The educational goals of CKYC is built on the tripod of tenets of “Dare to Think; Care to Act”, “Citizenship with Global Awareness”, and a “Caring Community” for Macau and the world.

This CKYC Tripod characterizes our aspirations for our students. The CKYC college experience will help our students understand the relationship between formal studies and daily life, empower students to think critically and analytically, and clarify for students why and how they will be part of the caring community, be it Macau or the world.

書院目標和理念

蔡繼有書院成立於 2014 年 8 月。從建院以來，書院別樹一幟的教育理念是實現「全人教育」的不二法門。書院的教育宗旨鼎立于三個方針：書院院訓「敏於思、慎於行」、培育「具有國際視野的公民」和建立「關愛社群」。

書院致力幫助學生闡明專業學科與生活之關係，培養他們獨立思考和分析能力，讓學生奠定人生的目標、探索如何成為一個關愛社群（無論是澳門還是全世界）的一份子。

ABOUT CHOI KAI YAU COLLEGE 書院簡介

Our Namesake — The Late Choi Kai Yau



Mr. Choi Kai Yau was born in Zhongshan, Guangdong in 1928. He came from a poor family which later moved to Macau and Hong Kong. With his diligent and ingenious effort, he founded Sunwah Group in Hong Kong in 1957, and in the 1980s he was recognized as the “King of Seafood”.

Mr. Choi is thrifty but takes a life-long commitment to “strengthen the nation by fostering sciences and education”. He founded the Macau Choi’s Education and Culture Foundation and the Sunwah Foundation to establish schools and the Zhongshan Science Museum. He made donations to establish education foundations in Universities, the “Choi Kai Yau Building” and the “Choi Kai Yau College” in the University of Macau.

In recognition of Mr. Choi’s contribution, the Zijinshan Astronomical Observatory of the Chinese Academy of Sciences named a minor planet number “5389” as “Choi Kai Yau Star”. Mr. Choi passed away in 2007 while his name has been marked in history forever.

冠名人 — 蔡繼有先生

蔡公繼有，1928 年出生於廣東中山。少時家貧，後移居澳門、香港。憑藉刻苦耐勞，精明強幹，1957 年在港創辦新華集團，至八十年代，被譽為海產大王。

蔡公自奉甚儉，卻畢生踐行「科教興國」。先後創辦澳門蔡氏教育文化基金會及新華基金會，在港澳內地捐建十數間中小學及中山科學館，並在多間大學設立獎學金，捐建澳門大學蔡繼有樓及蔡繼有書院，建樹良多。

為表彰其卓越貢獻，紫金山天文台命名該台 5389 號小行星為蔡繼有星。蔡公於 2007 年仙逝，然其英名已與天地同壽，永載史冊！

Our Benefactor – Dr. Jonathan Koon-Shum Choi



Dr. Jonathan Koon-Shum Choi is the Chairman of Sunwah Group. He is the recipient of honorary doctorates from Michigan State University in the United States, Vietnam National University in Hanoi, Lingnan University in Hong Kong, and De Montfort University in the United Kingdom. Building upon the successful business founded by his father, the late Mr. Choi Kai Yau, he expanded, diversified, and globalized this enterprise into a significant multinational commercial establishment.

Dr. Choi served as Chairman of the Hong Kong Chinese General Chamber of Commerce for a record four terms, in addition to being the Chamber's Permanent Honorary President. He is a member of the Standing Committee of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC). He also serves on the Standing Committee of the All-China Federation of Industry and Commerce, as well as the Hong Kong Trade Development Council, among many other national and international Committees. Dr. Choi has been awarded the Gold Bauhinia Star (GBS) and Justice of the Peace (JP) by the Hong Kong SAR Government.

捐贈人 — 蔡冠深博士

蔡冠深博士任香港新華集團主席。他獲美國密西根州立大學、越南河內國家大學、香港嶺南大學和英國德蒙福特大學頒授榮譽博士榮銜。繼承父業後，他為集團拓展新業務，亦將家族生意擴展至今多元化的全球國際企業。蔡博士破紀錄地四屆出任香港中華總商會會長，現為該會永遠名譽會長。

蔡博士是中國人民政治協商會議全國委員會常務委員。他的其他公職包括中華全國工商業聯合會常務委員，香港貿易發展局理事會成員，和其他全國及國際委員會事務。蔡博士榮獲香港特別行政區政府頒發金紫荊星章（GBS）和太平紳士（JP）頭銜。

蔡繼有書院院歌

Choi Kai Yau College Anthem

Adapted from Handel's
"See, the conquering hero comes!"
from *Judas Maccabeus*
Lyrics by David Pong
(龐百騰 歌詞)

蔡 繼 有 書 院 齊 齊 一 家 親
Choi Kai Yau Col - lege, we are one big fam - i - ly

5 敏 於 思, 慎 於 行; 促 進 四 合 一
Dare to think, care to act; aim at "Four - in - one"

9 自 由 中 有 規 矩, 自 立 又 合 群
Dis - ci - pline in free - dom, for self in com - mu - in ty.

13

研—讀—雖是複雜, 方—法—在—分—析
Com - plex is our stud - y, a - nal - y - sis is the way

17 Refrain

蔡 繼 有 書 院 齊—齊—一—家—親
Choi Kai Yau Col - lege, we are one big fam - i - ly

21

今—天—澳 大 學 生, 明 天—成 全 人
To - day we are U. M. stu - dents, to - mor - row's whole per - sons.





COLLEGE FELLOWS AND STAFF 書院導師和職員

Resident Academic staff

The resident academic staff are responsible for planning and delivering community and peer education programs in the College. They live in the College and provide student counseling and ensure student discipline.

書院駐院教學人員

書院學術人員負責規劃和實施書院的社群教育項目。她們居住在書院，並為學生們提供輔導並確保學生紀律。

College Master 院長 Prof. Janny Leung 梁美兒教授	Associate Master 副院長 Dr. Yaning Qi 齊亞寧博士	Resident Fellow 書院駐院導師 Dr. Waichung Li 李慧中博士	Resident Fellow 書院駐院導師 Mr Lantz Wu 胡梓聰
			

General Office Administrative Staff

The College General Office is authorized by the Master to oversee the daily operation and management of the college.

書院辦公室行政人員

書院辦公室由院長領導，負責書院的日常運營和管理。

Functional Head 行政主任 Ms. Jenny Mok 莫碧嫻	Senior Administrative Assistant 高級行政助理 Ms. Chloe Leong 楊詠儀	Administrative Assistant 行政助理 Ms. Isis Vong 黃曉幢
		

Non-Resident Fellows

Non-Resident Fellows are mainly from the University's teaching staff but some also from the administration units. They generously donate their time and talents to enrich the lives of our students. College students are encouraged to contact Fellows to arrange meetings, meals, and activities in the College.

書院導師（非駐院）

書院導師（非駐院）主要來自大學的教學人員，但也有一些來自行政部門。他們慷慨地貢獻自己的時間和才能，以豐富我們學生的生活。書院鼓勵學生聯繫書院導師，從會面，聚餐和活動中互相學習。

FAH 人文學院			
LI Defeng 李德鳳	Full Professor 教授	Joshua EHRLICH 夜華	Assistant Professor 助理教授
Matthew Ian GIBSON	Associate Professor 副教授	ABI-SAMARA Raquel	Senior Instructor 高級講師
ZHU Tianshu 朱天舒	Associate Professor 副教授	MA Sin I, Miranda 馬倩兒	Senior Instructor 高級講師
ZHANG Jing 張靜	Assistant Professor 助理教授	LEE Alice Shu-Ju	Senior Instructor 高級講師
Roberval TEIXEIRA E SILVA	Assistant Professor 助理教授	LI Tao, Vince 李韜	Instructor 講師
FBA 工商管理學院			
LOI Chi Ho, Raymond 雷智豪	Full Professor 教授	LAI Yuen Man, Jennifer 黎婉雯	Associate Professor 副教授
Chanthika PRONPITAKPAN	Associate Professor 副教授	Javier Calero CUERVO	Associate Professor 副教授
CHOW Wing Chi, Cheris 周詠芝	Associate Professor 副教授	LEI Chun Kwok, Henry 李振國	Assistant Professor 助理教授
GU Xinhua 顧新華	Associate Professor 副教授	WU Iok Kuan, Simon 胡玉均	Senior Instructor 高級講師
FED 教育學院			
YEUNG Siu Kwai 楊兆貴	Associate Professor 副教授	KAM Chun Seng, Chester 甘俊生	Associate Professor 副教授
LO Yuen Yi, Porise 羅婉儀	Associate Professor 副教授	SUNG Min-Chuan, Audrey 宋明娟	Assistant Professor 助理教授
FHS 健康科學學院			
WONG Garry 黃值富	Full Professor 教授	PARK Jung Woo 樸政友	Senior Instructor 高級講師
KWOK Hang Fai, Henry 郭珩輝	Associate Professor 副教授	SHIM Joong Sup 沈仲夔	Associate Professor 助理教授
WONG Koon Ho, Chris 黃冠豪	Associate Professor 助理教授		
FLL 法學院			
Rostam NEUWIRTH	Full Professor 教授	HSIAO I-Hsuan, Jerry 蕭義宣	Assistant Professor 助理教授
IAU Teng Pio 邱庭彪	Associate Professor 副教授	IONG Man Teng 翁文挺	Senior Instructor 高級講師
FSS 社會科學學院			
SHENG Li, Edmund 盛力	Full Professor 教授	DENG Wei, Sophia 鄧瑋	Assistant Professor 助理教授
Timothy Alan SIMPSON	Associate Professor 副教授	XIAO Ting, Amy 肖婷	Assistant Professor 助理教授
Benjamin Kidder HODGES	Assistant Professor 助理教授	LI Yiran 李亦然	Assistant Professor 助理教授
FST 科技學院			
MAK Pui In, Elvis 麥沛然	Full Professor 教授	ZHOU Yicong 周怡聰	Associate Professor 副教授
CHENG Che Man, Raymond 鄭智文	Associate Professor 副教授	ZHANG Liming 張立明	Assistant Professor 助理教授
PUN Chi Man 潘治文	Associate Professor 副教授	SHEN Ping 申平	Assistant Professor 助理教授
ZENG Qiang 曾強	Assistant Professor 助理教授		
ICMS 中華醫藥研究院			
CHEN Xin 陳新	Distinguished Professor 特聘教授	YAN Ru, Wendy 燕茹	Associate Professor 副教授
ZHENG Ying 鄭穎	Full Professor 教授	ZHAO Jing 趙靜	Associate Professor 副教授
IME 模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室		OSA 體育事務部	
JIA Yanwei 賈艷偉	Assistant Professor 助理教授	LEI Kou Pan 李高斌	Administrative Staff 行政人員

STUDENT ORGANIZATIONS 學生組織







Resident Tutors and Resident Assistants

Resident Tutors (RTs) and Resident Assistants (RAs) provide pastoral care and guidance to resident students, hold activities and ensure the pleasant living and learning environment in the College.










書院助教與書院學生助理

書院助教和書院學生助理為書院學生提供關心和指導，舉辦活動並確保書院愉快的生活和學習環境。

Resident Tutors 書院助教

Ning Yaoyao, Karen 寧瑤瑤 (1st Floor) FAH, PhD Year 3 人文學院，博三	Liu Qianying, Cassey 劉茜穎 (2nd Floor) FST, Master Year 3 科技學院，研三	Tao Deyang, Tenny 陶德陽 (3rd Floor) FLL, PhD Year 2 法學院，博二	Han Xiaoxuan, Vivienne 韓小璇 (4th Floor) FAH, PhD Year 2 人文學院，博二	Tan Xilong, Ben 譚禧龍 (5th Floor) FSS, Master Year 1 社會科學學院，研一	Chen Cheng Sum, Sam 陳靖琛 (6 & 7th Floor) FLL, Master Year 1 法學院，研一
					

Resident Assistants 書院學生助理

<p>Jia Shijie, Aiden 賈士傑 (1st Floor) FBA, Year 3 工商管理學院, 大三</p>	<p>Zhou Jiajia 周家嘉 (2nd Floor) FAH, Year 3 人文學院, 大三</p>	<p>Gan Lihong, Gavin 甘力宏 (2nd Floor) FSS, Year 4 社會科學學院, 大四</p>	<p>Liu Mengwei 劉孟葳 (3rd Floor) FED, Year 2 教育學院, 大二</p>	<p>Wang Wansi 黃韻詩 (3rd Floor) FAH, Year 2 人文學院, 大二</p>
				
<p>Lao Kei Chon 劉紀雋 (4th Floor) FST, Year 3 科技學院, 大三</p>	<p>Hua Ying 華瑩 (4th Floor) FBA, Year 3 工商管理學院, 大三</p>	<p>Yang Jinli, Alice 楊今麗 (5th Floor) FSS, Year 4 社會科學學院, 大四</p>	<p>Zhang Ziyue 張子越 (6 & 7th Floor) FBA, Year 3 工商管理學院, 大三</p>	
				

House Association (HA)

The House Association (HA) organizes activities and gives students a major voice in the running of the College. Each student of the College is automatically a member of the House Association. The HA Executive Board members are elected by students through an annual election. Any current HA member may be nominated for these important leadership positions.

院生會

院生會(HA)組織各種活動，使學生在書院的中享有重要的權利。書院的每個學生都自動成為院生會的成員。院生會執委會成員由學生通過年度選舉產生。每一位院生都可以被提名擔任這些重要的領導職務。

House Association Executive Board 院生會主席團

Shao Jianhao 邵建豪 President 主席 FBA, Year 2 工商管理學院，大二	Peng Peifu 彭佩夫 Vice President 副主席 FAH, Year 2 人文學院，大二	Leong Pek Kei 梁碧琪 Secretary 秘書 FSS, Year 2 社會科學學院，大二
		



Wechat Public Account 微信公眾號: CKYC HA (蔡繼有書院院生會)

College Teams 院隊

African Drum 非洲鼓



Basketball Team 籃球隊



Chamber Choir 合唱團



Cheerleading Team 啦啦隊



College Band 書院樂隊



Dance Team 舞蹈隊



Debate Team 辯論隊



Football Team 足球隊



COLLEGE ACTIVITIES 書院活動

Signature Exchange Programs 特色交流項目

“The Development of City and Culture - Focus on Shanghai, Beijing, Xi'an and Macau” is an exchange program with Fengru College of Beihang University, Chongshi College of Xi'an Jiaotong University and Meng Xiancheng College of East China Normal University

「城市與文化發展-聚焦上海，北京，西安和澳門」是與北京航空航天大學馮如書院，西安交通大學崇實書院和華東師範大學孟憲承書院的四校交流項目



四書院集體合影 Four colleges at CKYC, Macau



上海站：華東師範大學孟憲承書院 Shanghai Trip



西安站：西安交通大學崇實書院 Xi'an Trip



北京站：北京航空航天大學馮如書院 Beijing Trip

History and Culture Exchange Program with Nanjing University

南京歷史文化思源行交流計劃



Exchange program with International College of Zhejiang University

浙江大學國際書院交流計劃



College Formal Dinner 書院正式晚宴



Master's Tea 院長茶敘



Social Service Activities 社區服務



Beach Clean Up with Sacred Heart Canossian College
與嘉諾撒聖心中學合作的淨灘行動



Visit the Society for the Protection of Animals (Macau)
探訪澳門動物保護中心

Service-Learning Programs 服務學習

Guizhou Congjiang Service-Learning Trip 貴州從江支教服務學習



Seminars & Workshops 學術講座及工作坊



Prof Xin Chen
Preventing and Fighting Epidemics, Always and Everywhere
防疫抗疫 無間東西



Prof Audrey Sung
Reconstructing Habits for Developing Learning Potential
重建習慣、發展學習潛能



Mr Vince Li
Preparing a well-written CV
妙寫簡歷



Prof Raymond Loi, Prof Cheris Chou, and Prof Jennifer Lai
Impact of COVID-19 in the business environment
新冠疫情對商業環境的影響



Prof Jianxin Wang
Ancient Nomadic Economy and Culture
怎樣認識古代游牧經濟和游牧文化



Ms Aggie Ng
Self-Discovery Workshop
心靈圖卡自我探索工作坊

Floor Activities and House Association Activities 樓層活動和院生會活動



BBQ at Hac Sa Beach

黑沙海灘燒烤



CKYC Talent Show

CKYC 奇妙夜



Visit the old shops in Macau

漫步澳門街之認識澳門特色老店鋪



Christmas Carnival

聖誕遊園會



Hiking in Colina Da Penha



東望洋山遠足



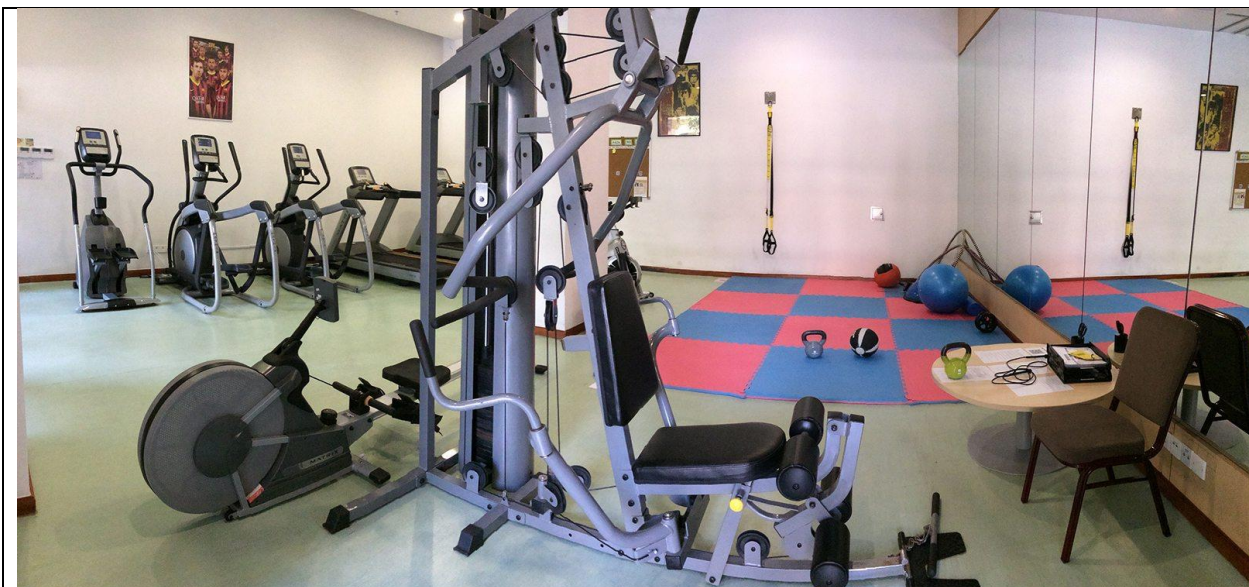
Freshmen Orientation

迎新活動

COLLEGE FACILITIES 書院設施

Functional Rooms & Facilities 功能房&設施	Opening Hours 開放時間	Location 地點
College Lobby 書院大堂	Open 24 hours 24 小時開放	Entrance of CKYC Building CKYC 大門入口
		
Dance Studio 舞蹈室	10:00-23:00	Room G016
		
Senior Common Room	-	Room G023

學人廳		
		
Junior Common Room 學生共享空間	10:00-23:00	Room G024
		
Fitness Room 健身房	10:00-23:00	Rooms G025 - G026



Student Kitchen
學生廚房

10:00-23:00

Rooms G028



Dining Hall
餐廳

Breakfast:
07:30 – 09:30
Lunch:
11:30 – 14:30
Dinner:
18:00 – 20:30

Rooms G037- G039



Music Room
音樂室

10:00-23:00

Room G029 & G031



Reading Room
學習室

Open 24 hours
24 小時開放

Rooms 1051



Recreation Room
娛樂室

10:00-23:00

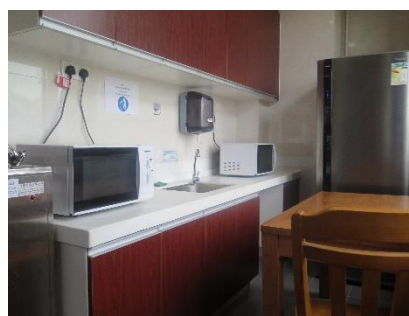
Room 1052



Common Rooms 共享空間
On each floor 每層指定房間
Open 24 hours
24 小時開放

Pantries 茶水間
On each floor 每層指定房間
Open 24 hours
24 小時開放

Laundries 洗衣房
On each floor 每層指定房間
08:00- 23:00



Contemplation Room
靜思室

Open 24 hours
24 小時開放

Room G015



Courtyard 庭院

Open 24 hours
24 小時開放



OTHER INFORMATION 其他諮詢

Emergency Contact 緊急聯絡電話

CKYC RT/RA Duty Phone (1-2 floor) 蔡繼有書院助理/助教值班電話 1-2 樓.....	6232 8052
CKYC RT/RA Duty Phone (3-4 floor) 蔡繼有書院助理/助教值班電話 3-4 樓.....	6619 5390
CKYC RT/RA Duty Phone (5-7 floor) 蔡繼有書院助理/助教值班電話 5-7 樓.....	6538 4364
CKYC Security Counter 蔡繼有書院保安前台.....	8822 2659
CKYC Security Duty Phone 蔡繼有書院保安值班電話.....	6233 0719
UM Security Emergency Contact 澳大保安中心緊急求助熱線	8822 4000
Emergency Hotline/Police 緊急求助熱線	999 / 110 /112

Hospital Contact 醫院聯絡電話

UM Medical Centre 澳門大學診所	8822 4123
Centro Hospitalar Conde de São Januário 仁伯爵綜合醫院	28313731 / 8390 5000
Kiang Wu Hospital (Macau) 鏡湖醫院（澳門）	2837 1333
Kiang Wu Hospital (Taipa) 鏡湖醫院（氹仔）	8295 4017

Other Contact 其他查詢

International Number Enquiry 國際電話查詢	101
Local Number Enquiry 本地電話查詢	181
Macao Radio Taxi Service 澳門出租車電召	2881 2345
Macao Transport Enquiry 澳門交通查詢.....	2837 4214 / 8598 6376
Weather Enquiry 天氣查詢	1311

CONTACT US 聯絡我們

G003, W12, Choi Kai Yau College, University of Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau SAR
中國澳門特別行政區大學大馬路澳門大學 W12 蔡繼有書院 G003 室

Office Hour 辦公時間: 9:00-13:00, 14:30-17:45, Monday to Friday 週一至週五

Hotline 電話: 8822 9400

Email 郵箱: ckycollege@um.edu.mo

Website 網址: <http://ckyc.rc.um.edu.mo>

Wechat Public Account 微信公眾號: ckycollegeumac (蔡繼有書院辦公室)